



## Bedienungsanleitung Kabeltrommelanhänger Modell KET /KTT



## Verwendungshinweise

### TEIL 2

Diese Betriebsanleitung „Kabeltrommelanhänger“ ist für Sie als Nutzer eines fertig montierten Anhängers bestimmt.

Es sind detaillierte Schritte im Umgang mit einem Kabeltrommel-Anhänger beschrieben.

Es beinhaltet ergänzende Angaben für einen sicheren Betrieb, Pflege / Reinigung, Wartung und Fehlerbehebung des Anhängers.

Diese jeweilige Betriebsanleitung des Anhängers können Sie im Internet unter **www.stedele.de** in **Rubrik: Download - Bedienungsanleitungen** herunterladen.

### TEIL 1

Entnehmen Sie alle weiteren allgemeinen Informationen dem Allgemeinen Bedienerhandbuch



Entnehmen Sie zusätzlich Informationen aus den technischen Unterlagen der verbauten Komponenten, z.B. Elektrische Seilwinde.

### Pflichten des Betreibers

Betreiben Sie den Anhänger nur im einwandfreien Zustand.



Sorgen Sie dafür, dass die Betriebsanleitung in allen Lebensphasen des Anhängers beachtet und die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung getragen wird.

Stellen Sie die nötigen Betriebs- und Hilfsstoffe zur Verfügung.

Das Personal muss nachweislich in die sichere Bedienung des Kabeltrommel-Anhängers eingewiesen worden sein!

## Inhaltsverzeichnis

### **1. Sicherheit**

- Sicherheitsrelevante Informationen
- Lesen Sie dieses Kapitel vor der ersten Fahrt

### **2. Allgemeine Information**

- Angaben zur Anhänger-Identifizierung

### **3. Betrieb**

- Sicherheit beim Bedienen der Trommel
- Lastverteilung / Sicherung
- Abstellen / Parken

### **4. Aufbau**

- Bedienung Aufbau / Gestell
- Sicherung der Kabeltrommel

### **5. Prüfung, Pflege, Wartung**

- ab Seite
- Erhalt der Betriebssicherheit
- Notwendige Reinigung, Pflege
- Regelmäßige Wartung

## 1. Sicherheit



## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kabeltrommel-Anhänger ist speziell für den Einsatz und Transport von Kabeltrommeln konzipiert.

### Erlaubt ist:

- Transport von einer Kabeltrommel.
- Abrollen des Kabels von der Kabeltrommel nur in Verbindung mit dem Zubehör Trommelbremse

## Vorhersehbare Fehlanwendung

Jeder über den vorschriftsmäßigen Transporteinsatz hinausgehender Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Dazu zählen im Besonderen:

- Fahren mit ungesicherten / nicht in Fahrstellung gebrachten Kabeltrommel.
- Kippen des Kabeltrommel-Gestells, wenn sich Personen / Gegenstände in der Gefahrenzone befinden.
- Kippen des Ladeguts auf Personen oder Sachen.
- Fahren mit gekipptem / ungesichertem Kabeltrommel- Gestell.
- Fahren mit abgelassenen / herunter gestellten Stützen.
- Erklettern des Gestells bzw. sich unter dem gekipptem Gestell aufhalten.

Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise im Allgemeinen Bedienerhandbuch

## Persönliche Schutzausrüstung

Zum Eigenschutz folgende Schutzausrüstung tragen:



**Der Kabeltrommel-Anhänger darf nur von eingewiesenem Personal bedient werden!**

**Das Personal muss sich der Restgefahren bewusst sein um entsprechend handeln zu können.**

## Sicherheit beim Be- / Entladevorgang der Kabeltrommel



Abb. 1 Gefahren beim Be- / Entladevorgang



Die Aufnahme oder das Absetzen einer Kabeltrommel ist gefährlich und darf nur durch eingewiesenes Personal erfolgen!



**Gefahr**

**Ungesicherte / rollende Kabeltrommel!** Personen können von der Kabeltrommel überrollt / gequetscht werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Kabeltrommel auf einem ebenem Untergrund abgestellt wird und nicht selbstständig wegrollen kann.
- ▶ Sichern Sie die Kabeltrommel mit Sicherungselementen gegen Wegrollen z.B. Unterlegkeile unterlegen.
- ▶ Halten Sie Hilfspersonal bzw. Dritte aus dem Gefahrenbereich der Kabeltrommel fern.



**Bewegendes Gestell / Rahmenteile!**

Personen können sich die Finger / Hände / Füße quetschen.

- ▶ Halten Sie beim Bewegen des Gestells einen Sicherheitsabstand ein - Körperteile dürfen nicht in den Gefahrenbereich greifen.
- ▶ Sichern Sie die Kabeltrommel erst, wenn sich das Gestell nicht mehr bewegt.
- ▶ Halten Sie mit einer Hilfspersonen immer Sichtkontakt.

Ergänzende Bedienungsanleitung für Stedele Kabeltrommel Anhänger KET und KTT  
 Stand 03.2020

## Sicherheit beim Fahren mit / ohne Kabeltrommel



### Warnung

#### Ungesicherte Kabeltrommel / -gestell

Während der Fahrt kann es zu unerwarteten Schwenkbewegungen (in Kurven) kommen - Schlinger- / Unfallgefahr!

- Prüfen Sie vor Fahrtantritt, dass das Kabeltrommelgestell / Bremsrahmen / die Transportwelle verriegelt sind



Mit dem Kabeltrommel-Anhänger darf nur gefahren werden, wenn das Kabeltrommelgestell in Fahrstellung gebracht wurde und mit allen Sicherungselemente verriegelt wurde!

**Voraussetzungen zum Fahren:**

- Die Transportwelle für die Kabeltrommel ist mittig positioniert und rechts / links mit dem Schließhebel und Exzenterverschluß gesichert.
- Die Kabeltrommel ist mittig auf der Transportwelle positioniert und mit Flanschen fixiert.
- Das Kabeltrommelgestell liegt auf dem Fahrgestell auf und ist mit Exzenterverschlüssen rechts / links gesichert.
- Die Stützen hinten sind in waagerechter Stellung gesichert.
- Die Unterlegkeile sind in Halterungen fixiert.
- Die Seilwinde ist eingefahren und fixiert.  
Das Seil ist entlastet - nicht auf Zug gespannt. Bedienhebel bzw. Fernbedienung sind verstaut.
- Das Automatikstützrad ist hochgekurbelt.
- Die Handbremse ist komplett gelöst.
- Beleuchtungsanlage mit Zugfahrzeug verbunden
- Abfahrtskontrolle durchgeführt

## Sicherheit beim Parken mit / ohne Kabeltrommel

Der Kabeltrommel-Anhänger darf mit der aufgenommenen Kabeltrommel abgekuppelt und geparkt werden.

Der Kabeltrommel-Anhänger darf nur auf einem ebenem / festen Untergrund abgestellt werden - nicht an einer ungesicherten Böschung abstellen.



Mit dem Kabeltrommel-Anhänger darf nur abgekuppelt und geparkt werden, wenn das Kabeltrommelgestell in Fahrstellung gebracht wurde und mit allen Sicherungselemente verriegelt wurde!

### Voraussetzungen zum Parken:

- Die Kabeltrommel ist mittig auf der Transportwelle positioniert und mit dem Schließhebel und Exzenterverschluß gesichert.
- Das Kabeltrommelgestell liegt auf dem Fahrgestell auf und ist mit Exzenterverschlüssen rechts / links gesichert.
- Die Stützen hinten sind in Stützstellung abgeschwenkt und bis zum Untergrund herunter gekurbelt.
- Die Unterlegkeile sind unter die Räder untergelegt.
- Die Seilzugwinde ist eingefahren und fixiert.
- Das Seil ist entlastet - nicht auf Zug gespannt. Bedienhebel bzw. Fernbedienung sind verstaut
- Das Automatikstützrad ist heruntergekurbelt.
- Die Handbremse ist komplett angezogen

## 2. Allgemeine Informationen



### Produktbeschreibung:

Der Kabeltrommel-Anhänger als Tandem-Anhänger in Ausführung zGG 2,7 t / 3,5 t oder als Einachs in Ausführung zGG 1,6 t / 1,8 t besteht aus einem geschweißtem, feuerverzinktem Fahrgestell.

Serienmäßig ist der Anhänger mit 14"-Bereifung ausgestattet.

Die Teleskopierbaren Stützfüßen bieten einen sicheren Stand beim Aufnahmen und Absetzen der Kabeltrommel.

Das Kabeltrommel-Gestell kann mit Hilfe der Seilwinde manuell rückwärts gekippt und gehoben werden.

Optionales Zubehör:

- Elektro-Seilwinde mit Batterie
- Bremsrahmen für die Kabeltrommel

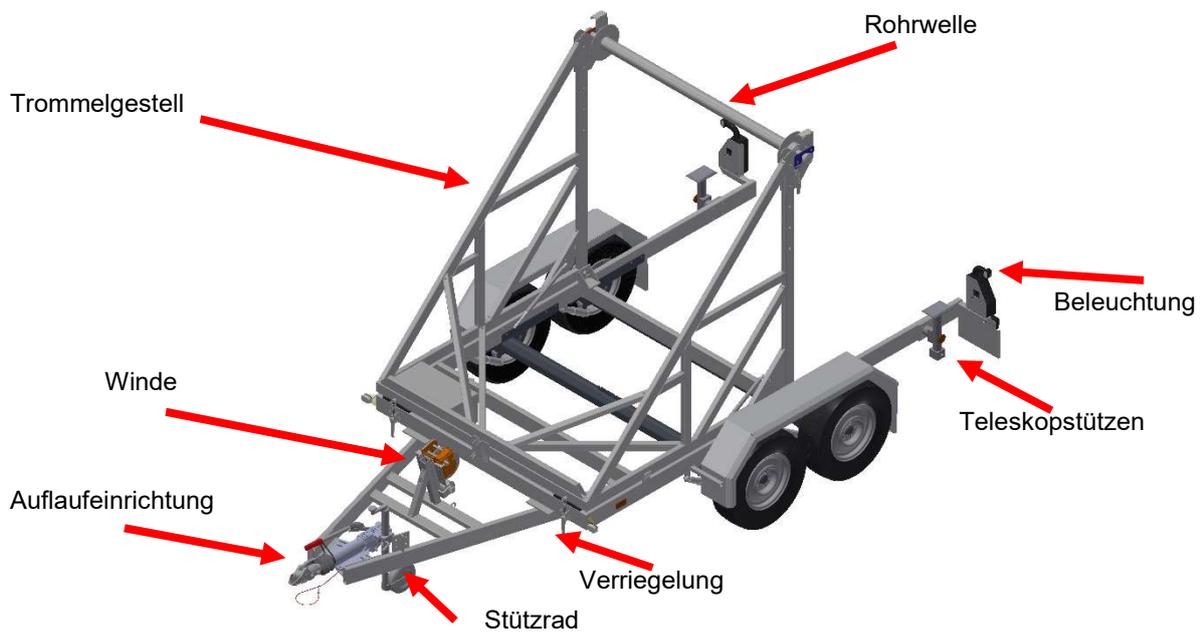




Abb.Fahrgestellnummer/rechte Seite



CE Kennzeichnung

### 3. Betrieb

#### Transportwelle/Kabeltrommel aufnehmen;

#### Transportwelle entsichern



Kippen Sie das Trommelgestell nach hinten ab (Abb.)



**Greifen Sie am Hebel des Exenterverschlusses und drücken Sie die Sicherung um diesen zu entriegeln (beidseitig)**

#### Transportwelle entnehmen

**VORSICHT:**



**Schwere Transportwelle bedienen**

Die Transportwelle kann herunterfallen hier besteht erhöhte Stoß/Quetschgefahr!

- Halten Sie die Transportwelle gut fest ggf. mit Hilfspersonen bedienen
- Legen Sie die Transportwelle gegen Wegrollen gesichert ab.



**Flansch entnehmen**

- Lösen Sie die Schrauben
- Ziehen Sie den rechten und linken Flansch von der Transportwelle ab

### Transportwelle einsetzen

**Beachten Sie bei der Bedienung der Kabeltrommel die Allgemeinen Sicherheitshinweise**

Stecken Sie die Transportwelle durch die Bohrung der Kabeltrommel durch

### Transportwelle fixieren

Positionieren Sie die Transportwelle ausgemittelt in der Kabeltrommel



- Schieben Sie den Flansch rechts und links auf der Transportwelle.
- Schrauben Sie die Schrauben fest (gleichmäßig anziehen) .

### Stützen ausfahren



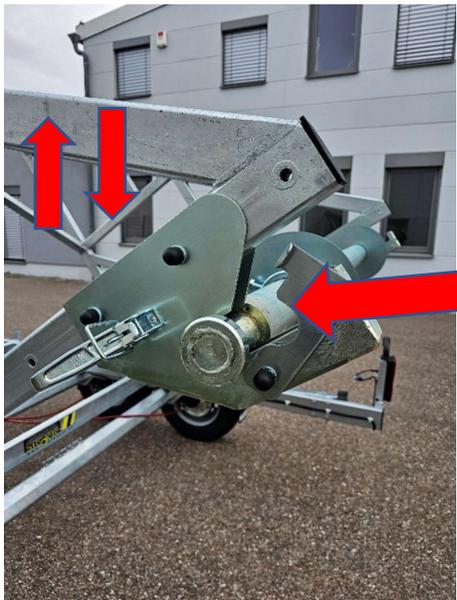
- Kurbeln Sie die Heckstützen herunter
- Halten Sie die Sicherheitsvorkehrungen ein
- Vergewissern Sie sich das der Anhänger richtig abgestellt wurde / siehe Bedienungsanleitung

## Kabeltrommel positionieren

Beachten Sie bei der Bedienung der Kabeltrommel die Allgemeinen Sicherheitshinweise

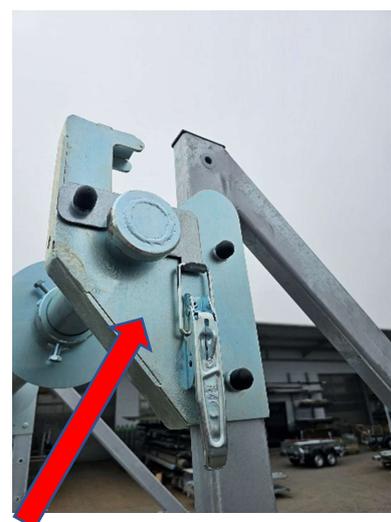
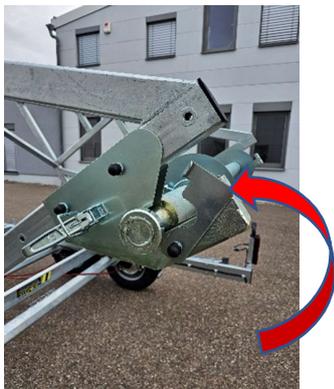


- Positionieren Sie die Kabeltrommel mittig zum Trommelgestell
- Sichern Sie die Kabeltrommel gegen wegrollen
- Führen Sie die Kabeltrommel an das Trommelgestell heran
- Beachten Sie das die Transportwelle auf der Innenseite der Anschläge rechts/links befindet



- Heben bzw. senken Sie das Transportgestell sodass die Transportwelle in die Aufnahmeclauen rutsch.

## Kabeltrommel sichern



- Schwenken Sie die Sicherungslasche um die Transportwelle
- Sichern Sie die Sicherungslasche mit den Exzenterverschluss (beidseitig)

## Kabeltrommel auf dem Anhänger bedienen



Der Betreiber des Anhängers ist für die Sicherheit und Einhaltung der Bedienanweisungen sowie die Einweisung des Personals in die sichere Bedienung der aufgenommenen Kabeltrommel auf dem Anhänger verantwortlich!

### **Kabeltrommel für anderweitiges Ladegut nutzen / ungesichertes Kabel**

Zusätzlich an der Kabeltrommel befestigte Vorrichtungen können zu unerwarteten Risiken führen. Ungesichertes Kabel kann sich selbstständig abrollen – Unfallgefahr!

- Prüfen Sie dass die Kabeltrommel keine zusätzlichen Gegenstände /Vorrichtungen aufweist.
- Prüfen Sie dass das Kabel ordentlich aufgerollt und gesichert ist.

## 4. Aufbau



## Transportgestell bedienen



- Das Trommelgestell ist auf dem Fahrgestell schwenkbar gelagert
- Die Exenterverschlüsse verriegeln das Trommelgestell am Fahrgestell
- Mittels der Seilwinde (manuell/elektrisch) wird das Trommelgestell bedient
- Die Gasdruckdämpfer drücken das Trommelgestell nach oben , somit kann die Kabeltrommel aufgenommen / abgesetzt werden



Das Trommelgestell / Anhänger darf nur von einer eingewiesenen Person / Fachmann mit Kenntnissen des Anhängetriebs und dessen Risiken und Restgefahren bedient werden !

### **Warnung!**

#### **Bewegendes Transportgestell!**

Personen können sich die Hände/Finger/ Füße quetschen (Stoß/Quetschgefahr)

- Halten Sie beim Bewegen des Transportgestells einen Sicherheitsabstand ein Personen / Körperteile dürfen nicht in den Gefahrenbereich greifen.
- Halten Sie mit einer Hilfsperson immer Sichtkontakt

## Trommelgestell entriegeln



Der Exenterschluss ist mit einer Sicherung ausgestattet.

Die Sicherung sorgt dafür, dass der Verschlusshebel nicht einfach entriegelt werden kann.

Der Verschlussdruck kann mittels Regulierung der Öse eingestellt werden.

- Drücken Sie die Sicherung ein
- Ziehen Sie den Verschlusshebel auf somit wird die Öse freigegeben
- Lösen Sie die Öse vom Haken / das Trommelgestell ist nun entriegelt ( Vorgang beidseitig)

## Trommelgestell / Seilwinde manuell



### Warnung

### Offene Zahnsegmente /Rollen/ Seil

- Personen können sich die Hände / Finger in der Seilwinde / Umlenkrollen quetschen oder einziehen !
- Halten Sie Ihre Hände / Finger aus der Seilwinde /Umlenkrollen heraus
- Greifen Sie nicht am Seil
- Verwendung gemäß Bedienungsanleitung der Winde

### Seilwinde bedienen



- Drehen Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn
- Das Seil lockert sich, nun wird das Trommelgestell langsam mittel Gasdruckdämpfer nach oben gedrückt

## Trommelgestell rückwärts kippen



Am Heck des Anhängers (im Schwenkradius/Gefahrenbereich) dürfen sich keine Personen aufhalten!



- Bedienen Sie die Seilwinde solange, bis die Aufnahmeklauen für die Transportwelle ungefähr in der Aufnahmeposition zur Kabeltrommel stehen.
- Für die Bedienung des Trommelgestells mit einer Elektrischen Seilwinde benutzen Sie hierfür das mitgelieferte Bedienerhandbuch des Herstellers! (liegt den Fahrzeugpapieren bei)
- Alle Sicherheitshinweise sind zu beachten und Anweisungen einzuhalten
- Vor Benutzung der Seilwinde muss die Betriebsanleitung des Herstellers gelesen werden (manuell/elektrisch) !

## Trommelgestell vorwärts kippen



**Die aufgenommenen Trommel auf der Transportwelle müssen vor dem Zurückkippen gesichert sein !**

- Bedienen Sie die Seilwinde solange, bis das Trommelgestell vollständig auf dem Fahrgestell aufliegt .

## Trommelgestell sichern



- Heben Sie den Verschlusshebel an
- Setzen Sie die Öse auf den Haken drauf
- Drücken Sie den Verschlusshebel ganz nach unten bis die Sicherung selbstständig arretiert.
- Prüfen Sie dass beide Verschlusshebel gesichert sind!

## 5. Prüfungen ,Pflege und Wartung



## Regelmäßige Inspektion



Beachten Sie die Wartungsregeln im Allgemeinen Bedienerhandbuch  
 Bestimmte Wartungstätigkeiten sind nur für qualifiziertes Fachpersonal erlaubt.  
 Die vorgeschriebenen Wartungsintervalle sind einzuhalten.  
 Die Sicherheitsvorkehrungen müssen bei Wartungs- / Instandsetzungsarbeiten eingehalten werden



**Ungesichertes Trommelgestell / Bremsrahmen bei Instandsetzung / Bauteilwechsel!**



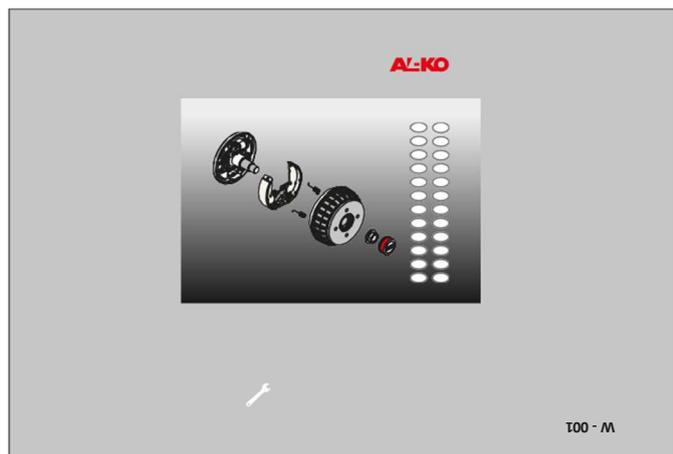
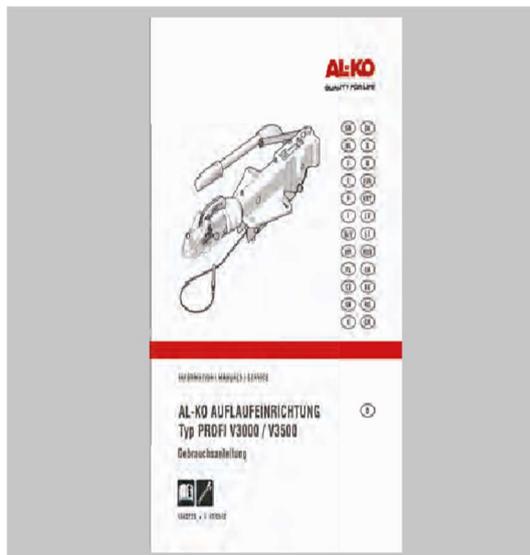
Gelöste Rahmenbauteile können herunter- schwenken - Quetschgefahr für Körper, Hände, Gliedmaßen!  
 Stoßgefahr im Kopfbereich!



- Sichern Sie die losgeschraubten Rahmenteile mit Hilfsmitteln wie z.B. Hebezeuge, Kran.
- Führen Sie Instandsetzungsarbeiten im Zwei- Mann-Betrieb durch.
- Tragen Sie die persönliche Schutzausrüstung.

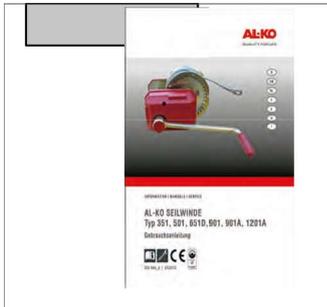


**Abb. Beispiel: Bedienungsanleitung für Auflaufeinrichtung / Bedienungsanleitung für Achsen/Bremsen**

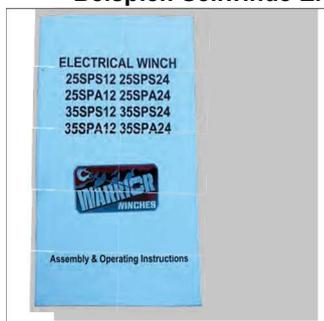


- Führen Sie bzw. lassen Sie die vorgeschriebenen Sichtprüfungen und Wartungsarbeiten von qualifizierten Fachwerkstätten durchführen.
- Lassen Sie die Prüfungen im Serviceheft dokumentieren.

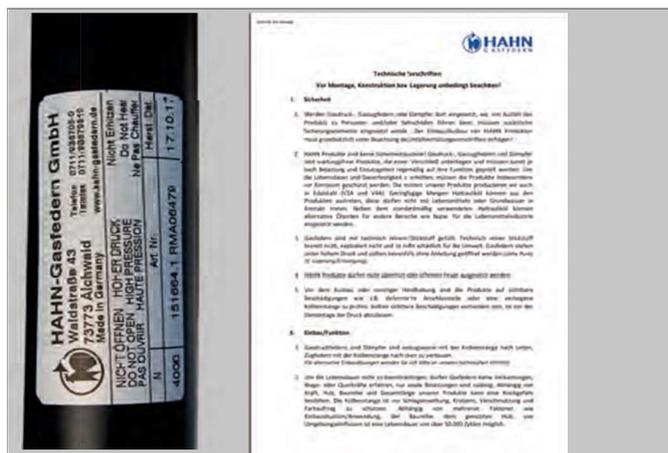
**Beispiel: Seilwinde manuell**



**Beispiel: Seilwinde Elektrisch**



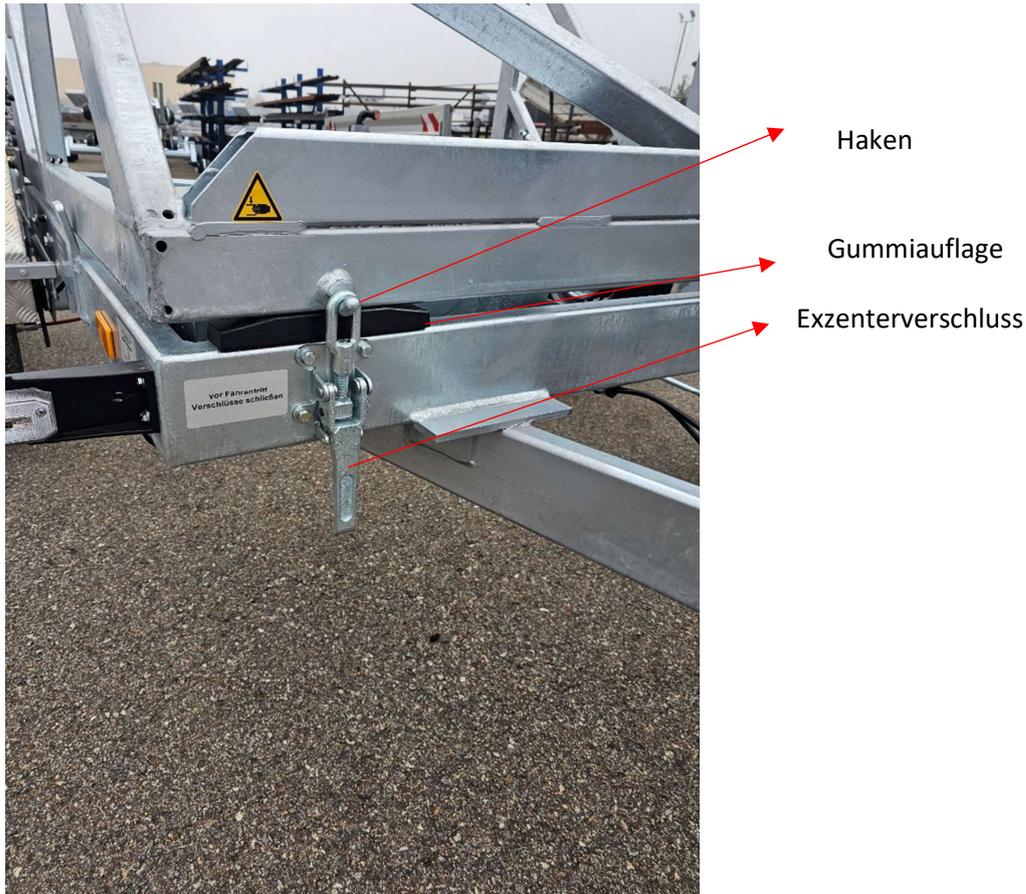
**Beispiel: Gasdruckdämpfer**



- Führen Sie bzw. lassen Sie die vorgeschriebenen Sichtprüfungen und Wartungsarbeiten von qualifizierten Fachwerkstätten durchführen.
- Lassen Sie die Prüfungen im Serviceheft dokumentieren !

## Mechanik /Sicherungselemente

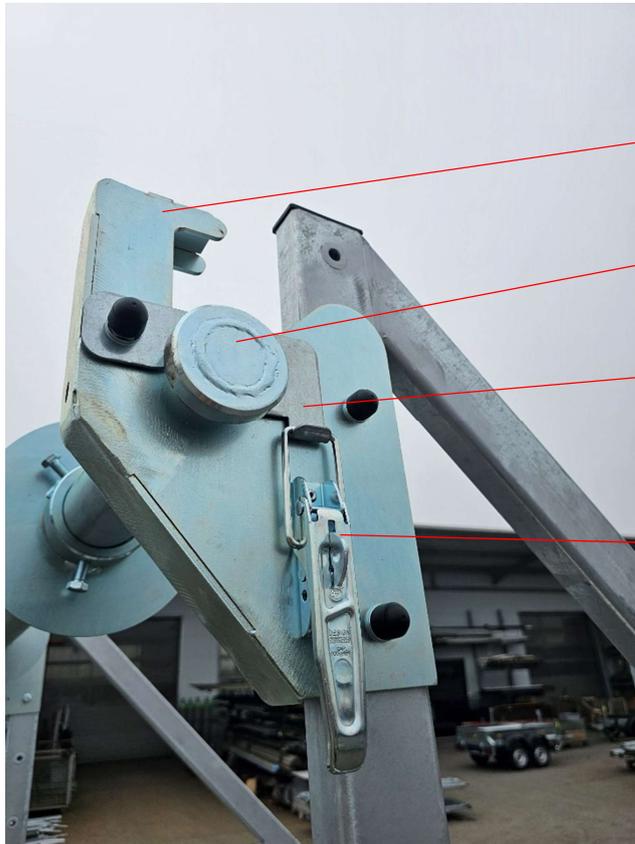
Abb. Exzenterverschluss/Sicherung Transportgestell



Die Spannung der Exzenterverschlüsse kann mit der Zeit nachlassen.

- ▶ Kontrollieren Sie die Exzenterverschlüsse auf Verschleißerscheinungen, Bruch, Spannungsaufbau.
- ▶ Justieren Sie die Exzenterverschlüsse bei nachlassendem Spannungsaufbau nach:
  - Öffnen Sie die Verschlüsse.
  - Drehen Sie die Öse ein paar Gewindegänge ein.
  - Schließen Sie den Verschluss: Hebel muss verriegelt sein.
- ▶ Stellen Sie beide Exzenterverschlüsse mit gleicher Spannung ein.

Abb. Exzenterverschluss /Sicherung Transportwelle



Rohrwellenaufnahme

Rohrwelle/Transportwelle

Sicherungslasche

Exzenterverschluss



Die Spannung der Exzenterverschlüsse darf nicht zu stark sein

- **Kontrollieren Sie die Exzenterverschlüsse auf Beschädigungen/Verschleiß**

## Befestigung Gasdruckfedern

Abb: Lagerung/Gasdruckdämpfer



Befestigungspunkt

Gasdruckdämpfer

Lagerung Trommel-  
Gestell

Befestigungspunkt

### Befestigungspunkte prüfen:

- Kontrollieren Sie die Schraubverbindungen an der oberen Konsole auf Festsitz.
- Kontrollieren Sie die Schraubverbindungen an der unteren Konsole auf Festsitz.
- Prüfen Sie das Etikett des Herstellers auf vorhanden sein.

## Trommelgestell Lagerung

- ▶ Schmieren Sie die Lagerstellen rechts / links mittels Fettpresse am Schmiernippel
- ▶ Kippen Sie das Trommelgestell mehrmals hoch und herunter - das Fett verteilt sich in der Lagerstelle
- ▶ Entfernen Sie überschüssiges Fett von der Lagerstelle.



### Gasdruckfeder prüfen:

- ▶ Sichern Sie beim Ein- / Ausbauen der Gasdruckfedern das Trommelgestell gegen Herunterfallen.
- ▶ Setzen Sie nur Gasdruckfedern gleichen Typs ein - Kraftangaben (siehe Etikett) beachten.
- ▶ Reinigen Sie den Kolben mit einem sauberen Lappen.
- ▶ Halten Sie Folien und Papierverpackungen fern elektrische Aufladung möglich.
- ▶ Kolbenstange nicht kratzen, lackieren oder mit aggressiven Mitteln (Scheuermittel) behandeln.
- ▶ Halten Sie beim Reinigen keinen direkten Wasserstrahl auf die Gasdruckfedern.

## Warnung!

### Gasdruckfedern ausbauen!

Gasdruckfedern stehen unter hohem Druck!

Unsachgemäßes Ein-/ Ausbauen kann Personen verletzen- Explosionsgefahr!



- Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gasdruckdämpfer
- Halten Sie Anweisungen des Gasdruckdämpfer Herstellers ein
- Lassen Sie verschlissene / defekte Gasdruckfedern nur durch Fachpersonal auswechseln!

Die Gasdruckfedern sind an sich wartungsfrei.

Die Gasdruckfedern unterliegen jedoch einem Verschleiß, welcher durch regelmäßige Wartung

Ergänzende Bedienungsanleitung für Stedele Kabeltrommel Anhänger KET und KTT  
Stand 03.2020

reduziert werden kann. Verschlissene Gasdruckfedern müssen paarweise gewechselt werden!

Der Einsatzbereich der Gasdruckfedern liegt bei - 25 °C bis + 60 °C.

Die Lebensdauer, Funktionalität und Sicherheit hängt wesentlich von einer regelmäßigen Wartung / Pflege der Gasdruckfedern ab.

## Seilwinde /Drahtseil /Umlenkrollen

Abb.Seilwinde /Umlenkrollen /Drahtseil



Seilwinde

Umlenkrolle

Umlenkrolle

Drahtseil

Die Seilwinde **muss min. einmal jährlich** durch Fachpersonal geprüft werden.

Die Instandhaltung darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden!

Die Seilwinde / Befestigung muss auf Beschädigungen, Alterung, Materialermüdung, Festsitz geprüft werden.

Das Drahtseil muss auf Drahtbrüche, Litzenbrüche, Quetschungen, Knicke, Klanken geprüft werden

- Säubern Sie regelmäßig die Umlenkrollen
- Sichten Sie das ausgefahrene Drahtseil auf mögliche Schäden hin.
- Prüfen Sie die Reibstelle auf Beschädigungen abgeriebene Stellen ggf. mit Zinkspray nachbearbeiten und fetten.
- Prüfen Sie die Befestigung des Drahtseils am Träger auf der Zugdeichsel.
- Kontrollieren Sie die Öse auf Festsitz.
- Kontrollieren Sie den Haken auf Beschädigungen / Deformation - der Haken muss mit einem Federbügel gesichert sein.
- Lösen Sie den Haken aus der Öse
- Ziehen Sie das Drahtseil komplett aus.
- Prüfen Sie die Zahnsegmente auf Beschädigungen.
- Prüfen Sie die Trommel auf Deformation / Abrieb.
- Säubern Sie ggf. die Zahnsegmente.
- Säubern Sie ggf. das Drahtseil mit einem Lappen.

- Ersetzen Sie ggf. ein beschädigtes Drahtseil - keine Reparaturen vornehmen.
- Ölen Sie die Zahnsegmente und das Drahtseil mit Maschinenöl ein.
- Wickeln Sie das Drahtseil ordentlich auf die Trommel auf.

Die regelmäßigen Wartungs- und Inspektionsarbeiten sind durch Fachpersonal durchzuführen – Beachten Sie hier das Allgemeine Bedienerhandbuch und en Wartungs- und Inspektionsplan

**Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Produkt aus dem Hause  
Stedele**